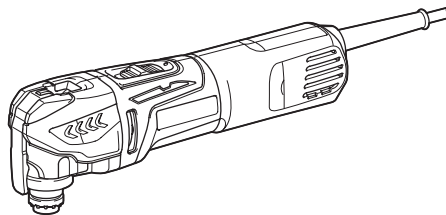
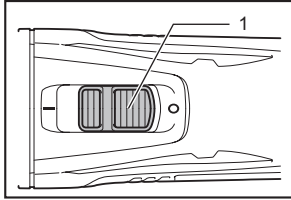




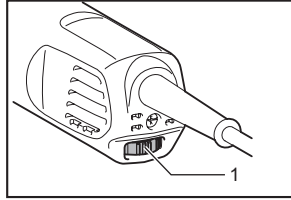
GB	Multi Tool	INSTRUCTION MANUAL
UA	Універсальний інструмент	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Narzędzie Wielofunkcyjne	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină multifuncțională	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Multifunktions-Werkzeug	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Többfunkciós szerszám	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Univerzálny nástroj	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Víceúčelové nářadí	NÁVOD K OBSLUZE

TM3010C

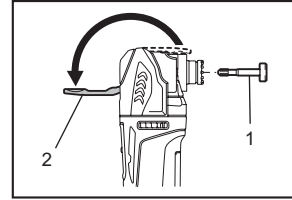




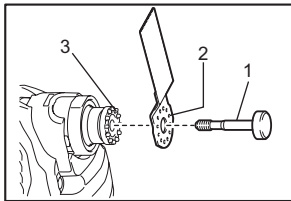
1 013899



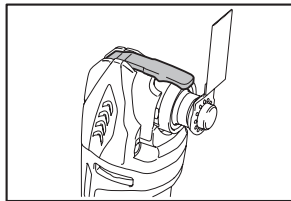
2 012852



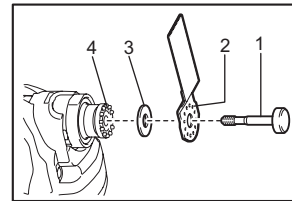
3 013898



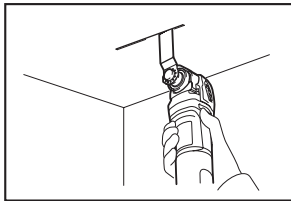
4 013853



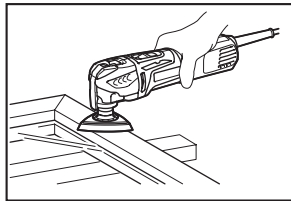
5 013854



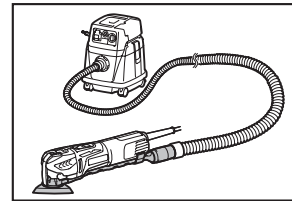
6 013855



7 013856



8 013857



9 013859

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Csúszókapcsoló	4-2. Furatok a szerszámgépen	6-3. Adapter
2-1. Tárcsa	4-3. A szerszám peremének kidudorodásai	6-4. A szerszám peremének kidudorodásai
3-1. Tartócsavar	6-1. Tartócsavar	
3-2. Zárretész	6-2. Furatok a szerszámgépen	
4-1. Tartócsavar		

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		TM3010C
Percenkénti oszcillálás		6000 - 20 000 (min ⁻¹)
Oscillálás szöge, bal/jobbról		1,6 ° (3,2 ° összesen)
Teljes hossz		283 mm
Tiszta tömeg	porelszívó adapter nélkül	1,6 kg
	porelszívó adapterrel	1,7 kg
Biztonsági osztály		II/III

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

A gép rendeltetése

A gép fa, műanyag, gipsz, színesfémek, valamint, kötőelemek fűrészelésére és vágására használható (pl. nem keményített szögek és ácskapcsok). Emellett használható még puha falburkoló lapok megmunkálásához, valamint kis felületek csiszolásához és kaparásához. Különösen alkalmazható szélekhez közeli és a szintben történő vágáshoz.

ENE080-1

Működési mód: Kaparás

Angnyomásszint (L_{pA}): 82 dB (A)

Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

ENG905-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

ENG900-1

Működési mód: Csiszolás

Angnyomásszint (L_{pA}): 80 dB (A)

Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Működési mód: csiszolás

Vibráció kibocsátás (a_h): 2,5 m/s² vagy kevesebb

Tűrés (K): 1,5 m/s²

Működési mód: Vágás szűrő fűrészlappal

Angnyomásszint (L_{pA}): 80 dB (A)

Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Működési mód: vágás szűrő fűrészlappal

Vibráció kibocsátás (a_h): 6,5 m/s²

Tűrés (K): 1,5 m/s²

Működési mód: Vágás szegmens fűrészlappal

Angnyomásszint (L_{pA}): 79 dB (A)

Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Működési mód: vágás szegmens fűrészlappal

Vibráció kibocsátás (a_h): 2,5 m/s²

Tűrés (K): 1,5 m/s²

Működési mód: kaparás

Vibráció kibocsátás (a_h): 5,0 m/s²

Tűrés (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-17

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat**A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):**

Gép megnevezése:

Többfunkciós szerszám

Típuszám/típus: TM3010C

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki leírás a 2006/42/EK előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya
Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

TÖBBFUNKCIÓS SZERSZÁM BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

1. **Ezt az elektromos gépet fűrészelésre, vágásra és csiszolásra használhatja. Olvassa el az összes, ezen elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt.** A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést eredményezhet.
2. **A szerszámot a szigetelő fogófelületeinél fogja olyan műveletek végzésekor, amikor fennáll a veszélye, hogy a vágóeszköz rejtett vezetékkel vagy a szerszám tápkábelével érintkezhet.** A vágószerszám "élő" vezetékkel való érintkezésekor a szerszám fém alkatrészi is "élővé" válhatnak, és a kezelőt áramütés.
3. **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassa meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** A munkadarab a kezével vagy a testével való megtartás esetén instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
4. **A csatlakozószinórt úgy vezesse, hogy ne legyen a forgó szerszám közelében.** Ne elveszíti az irányítást a szerszám felett, a szinór behúzhatja a kezét vagy a karját a forgó szerszámába.
5. **Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.**
6. **Kerülje a szegek átvágását. A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle a szegeket.**
7. **Tartsa a szerszámot szilárdan.**
8. **Ellenőrizze, hogy a gép nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.**
9. **Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről.**
10. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
11. **A fűrészlap eltávolítása előtt a munkadarabból mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a fűrészlap teljesen megáll.**
12. **Ne érjen a géphez vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrt.**
13. **Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül fölöslegesen.**
14. **Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálarcot használja.**
15. **Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**

16. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
17. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
18. Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, mint például olmozott festékes felületeket, fát és fémet csiszolva a felhasználó és környezete veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.
19. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.
20. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyeket nem speciálisan erre a célra lettek tervezve és a szerszám gyártója nem javasolta azok használatát. Az, hogy a kiegészítő hozzákapcsolható a szerszámhoz, még nem biztosítja a biztonságos működést.
21. Viseljen személyi védőeszközöket. A megmunkálás függvényében vegyen fel arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha szükséges, vegyen fel fülvédőt, kesztyűt és olyan kötényt, amely képes megfogni a csiszolóanyagból vagy a munkadarabból származó kisméretű darabokat. A szemvédőnek képesnek kell lennie megállítani a különböző műveletek során keletkező repülő törmelékdarabokat. A pormaszknak vagy a légzőkészüléknek képesnek kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszabb ideig tartó nagyintenzitású zaj halláskárosodást okozhat.
22. A környezetében tartózkodók álljanak biztonságos távolságra a munkaterülettől. Bármikinek, aki a munkaterületre lép, személyi védelmi eszközöket kell felvennie. A munkadarabból vagy egy széttört kiegészítóből származó darabok szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak a szerszám használati helye mögötti területen.
23. Soha ne fektesse le az elektromos gépet addig, amíg az teljesen meg nem állt. A forgó szerszám beakadhat a felületbe, és irányíthatatlanná válhat.
24. Ne működtesse a szerszámot, amikor az oldalánál viszi. Ha a szerszám véletlenül Önhöz ér, elkaphatja a ruháját, és a szerszám a testébe hatolhat.
25. Ne működtesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák felgyújthatják ezeket az anyagokat.
26. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyekhez folyékony hűtőközeg szükséges. Víz vagy más folyadék használata rövidzárlatot vagy áramütést okozhat.
27. Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.
28. Ha a munkahely különösen meleg és párás, vagy elektromosan vezető porral szennyezett, használjon rövidzárlati megszakítót (30 mA) a biztonságos működés érdekében.
29. Mindig győződjön meg róla, hogy szilárd alaplapon áll. A szerszám magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszámgép beállítása vagy ellenőrzése előtt feltétlenül kapcsolja azt ki, és húzza ki a tápkábelét. Ennek elmulasztása véletlen elindulás esetén súlyos személyi sérülésekkel járhat.

A kapcsoló használata

Fig.1

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám csatlakoztatása előtt az áramforráshoz mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

A szerszám bekapcsolásához csúsztassa a kapcsolót az „I (Be)” pozíció irányába.

A szerszám kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót a „O (Ki)” pozícióba.

A körív menti rezgésszám beállítása

Fig.2

A körív menti rezgésszám állítható. A körív menti rezgésszám beállításához, forgassa a számlálót 1 és 5 között. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a körív menti rezgésszám. Állítsa be előre a számlálót arra a számra, amelyik a legmegfelelőbb Önnek a munkavégzéshez.

MEGJEGYZÉS:

- A számlálót nem állítható közvetlenül 1-ről 5-re vagy 5-ről 1-re. A számlálót erőltetése a szerszám károsodásához vezethet. A számláló irányának változtatásakor mindig úgy forgassa azt, hogy minden egyes közbeeső számon áthaladjon.

Állandó fordulatszám-szabályozás

Elektronikus sebességszabályozás az állandó fordulatszám elérése érdekében. Lehetővé válik a finommegmunkálás, mivel a körív menti rezgésszám még terhelés alatt is ugyanaz marad.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolásáról és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

Szerszám (opcionális kiegészítő) felhelyezése és eltávolítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ne szerelje fel a szerszámot fejjel lefelé. Ha így tesz, a gép megsérülhet, és súlyos személyi sérülés történhet.
- A szerszámot a helyes irányban szerelje fel, a munkának megfelelően. A szerszámot 30 fokként elfordítva lehet felszerelni.

⚠ VIGYÁZAT:

- Legyen óvatos a reteszelőkar zárásakor. A reteszelőkar hirtelen záródhat, és becsípheti az ujját.
- Időről időre törölje le a port, és végezzen zsírzást a reteszelőkar mozgó alkatrészén. Ellenkező esetben a por beragadhat a reteszelőkar mozgó alkatrészébe, és gátolhatja a folyamatos mozgást.
- Ne indítsa el a szerszámot, amíg a kar kinyílik. A szerszám károsodhat.

Fig.3

1. Teljesen nyissa ki a reteszelőkart. És távolítsa el a tartócsavart.

Fig.4

2. Helyezzen egy szerszámgépet (opcionális kiegészítő) a szerszám karimájára, úgy, hogy a szerszám karimájának kidudorodásai a szerszámgép furataiba illeszkedjenek.

Fig.5

3. Ütközésig tegye be a tartócsavart. Majd forgassa a reteszelőkart az eredeti pozíciójába.

Csiszoló szerszám használatakor a szerszámot úgy szerelje fel a csiszolótalpra, hogy iránya megfeleljen a csiszolótalp irányával.

A csiszolótalpon egy kampós és hurkos rögzítőrendszer található, ami lehetővé teszi a csiszolóváson könnyű és gyors rögzítését.

Mivel a csiszolóváson furatok vannak kialakítva a por elvezetéséhez, úgy rögzítse a csiszolóváson, hogy a rajta lévő furatok illeszkedjenek a csiszolótalpon lévő furatokhoz.

A csiszolóváson eltávolításához emelje fel a végét, és húzza le.

A tartócsavar eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

Fig.6

Ha a szerszámokat különböző típusú rögzítési helyzetekben használja, megfelelő adaptert használjon (opcionális kiegészítő).

ÜZEMELTETÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A gép elindítása előtt és működése közben kezét és arcát tartsa távol a szerszámtól.

⚠ VIGYÁZAT:

- Használat közben mindig erősen, egyik kezével a burkolatnál megfogva tartsa az eszközt. Ne érintse a fém részt.
- Ne alkalmazzon túlzott terhelést a szerszámmra, mert a motor leblokkolhat, és a szerszám mozgása leáll.

Vágás, fűrészelés és csiszolás

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne erőltesse a szerszám mozgását (egyik irányban sem) vágóél nélküli alkalmazás esetén. Ez a szerszám sérülését okozhatja.

Fig.7

Helyezze a szerszámot a munkadarabra. Ezután mozgassa a készüléket előre úgy, hogy a szerszám mozgása ne lassuljon le.

MEGJEGYZÉS:

- Az erőltetés vagy a túlzott nyomás csökkenti a gép hatékonyságát.
- Távolítsa el a fűrészport a szerszám megfelelő visszahúzásával. Ez növeli a munka hatékonyságát.
- Vágási művelet megkezdése előtt ajánlott a körív menti rezgésszámot 3 – 5-re állítani.
- A körfűrész hosszú, egyenes vonalak vágására ajánlott.

Csiszolás

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon újra olyan csiszolóvásznot, amit fém vagy fa csiszolásához használt.
- Ne használjon kopott, vagy csiszolószemcse nélküli vásznot.

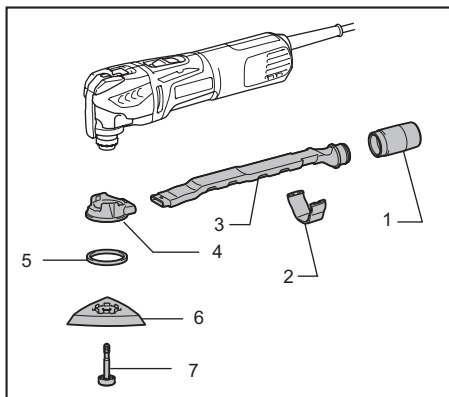
Fig.8

Tegye a csiszolóvásznot a munkadarabra.

MEGJEGYZÉS:

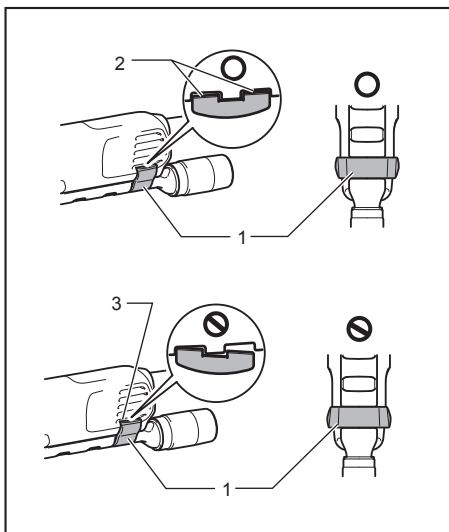
- Javasoljuk egy mintadarab használatát, hogy eldönthesse a munkához megfelelő körív menti rezgésszámot.
- Azonos szemcseméretű csiszolóvásznot használjon a munkadarab megmunkálása során végig. Ha eltérő szemcseméretű csiszolóvásznonra vált, a munka eredménye nem lesz tökéletes.

Porelszívó adapter (opcionális kiegészítő)



1. Összekötő
2. Rögzítőbilincs
3. Porfűvő
4. Porelszívó adapter
5. Filcgyűrű
6. Talp
7. Tartócsavar

013858



1. Rögzítőbilincs
2. Kiemelkedések
3. Furatok

013052

- Szerelje fel a csatlakozót, porfűvőkát és porelszívó adaptert.
- Szerelje fel a rögzítőbilincset a gépre úgy, hogy a kidudorodások a rögzítéshez illeszkedjenek a gép furataiba.

- Helyezze fel a filcgyűrűt és a csiszolótalpat a porelszívó adapterre, majd rögzítse őket a szerszámgép rögzítőcsavarjával.

Fig.9

Amikor tiszta vágást szeretne végezni, csatlakoztasson egy porszívót a géphez. Csatlakoztassa a porszívó csövét a porelszívó adapterhez (opcionális kiegészítő).

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszüntítést a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Szegmens fűrészlap
- Kerek fűrészlap
- Szűrő fűrészlap
- Kaparó (merev)
- Kaparó (rugalmas)
- Recés penge
- Általános hézagvágó
- Keményfém bevonatú csiszoló
- Keményfém bevonatú fűrészlap
- Keményfém bevonatú vágólap
- Gyémánt fűrészlap
- Csiszolótalp
- Adapter
- Dörzspapír delta (piros/fehér/fekete)
- Gyapjú delta (közepes/durva/szemcse nélkül)
- Fényezőfilc delta
- Imbuszkulcs
- Porelszívó toldalék

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

885221A976

www.makita.com